



联合国



Distr.
GENERAL

经济及社会理事会

E/CN.17/1994/14
15 April 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

可持续发展委员会

第二届会议

1994年5月16日至27日

临时议程* 项目3

关于《21世纪议程》的执行进度的一般性讨论，
集中于《21世纪议程》的跨部门组成部分和可持续性的关键因素

1994年4月7日挪威常驻联合国代表给秘书长的普通照会

挪威常驻联合国代表向联合国秘书长致意，并谨提交挪威环境部长托尔比约恩·贝恩特森先生给可持续发展委员会主席伊斯梅尔·拉扎利大使阁下的信，以及1994年1月19日和20日在挪威举行的可持续消费专题讨论会的简要报告。

可持续发展委员会第一届会议的高级别会议接受了部长提出的关于担任这次专题讨论会的东道主以及向委员会报告讨论会结果的建议。简要报告力求总结主要问题和提案。它不试图提出商定的共同意见。专题讨论会演讲者的发言以及受邀组织向专题讨论会提供的资料都全文印发，可及时提供给5月份举行的委员会第二届会议。已编制一份简短的文件，载列在专题讨论会上提出的问题，作为本报告的补编。这两份文件均以英文印发，提供给出席委员会会议的所有代表团。此外，托尔比约恩·贝恩特森先生在向5月份举行的委员会会议发言时将介绍专题讨论会的关键想法。

托尔比约恩·贝恩特森先生在其信中建议，将所附简要报告作为正式会议文件，预先向即将举行的委员会会议分发。

* E/CN.17/1994/1。

附件

1994年3月28日

挪威环境部长给可持续发展委员会主席的信

谨向你转递1994年1月19日和20日在挪威举行的可持续消费专题讨论会的简要报告。简要报告力求总结主要问题和提案。它不试图提出商定的共同意见。你应能忆及,可持续发展委员会第一届会议的高级别会议接受了我提出的关于担任这次专题讨论会的东道主以及向委员会报告讨论会结果的建议。

专题讨论会演讲者的发言以及受邀组织向专题讨论会提供的资料都全文印发,可及时提供给5月份举行的委员会第二届会议。已编制一份简短的文件,载列在专题讨论会上提出的问题,作为本报告的补编。这两份文件均以英文印发,提供给出席委员会会议的所有代表团。

由于这两份报告篇幅较长,将它们翻译成联合国工作语文是不实际的。不过,我会向5月份举行的委员会会议提出关键想法。如蒙将所附简要报告作为正式会议文件预先分发,将不胜感激。

托尔比约恩·贝恩特森(签名)

附录

简要报告:

可持续消费专题讨论会

1994年1月19日和20日, 奥斯陆

背景

《21世纪议程》说, 全球环境持续恶化的主要成因是不能持续的消费和生产形态, 尤其是在工业化国家。这种形态引起严重关切, 它使贫困和失调现象加剧(第4.3段)。《21世纪议程》进一步指出, 发达国家应率先达成可持续消费形态(第4.8(b)段)。

在1993年6月举行的可持续发展委员会第一届会议的高级别会议上, 挪威提出担任可持续消费问题会议东道主的建议, 作为朝向贯彻执行《21世纪议程》的有关建议的第一步。挪威还承诺提供各背景文件和该会议的简要报告, 供1994年5月举行的委员会会议讨论之用。

现附上专题讨论会的议程。专题讨论会的重点放在工业化国家; 并涉及可持续消费的总的方面, 包括能源和运输等各关键领域。它讨论衡量所取得进展的可能指标, 以及如果实现必要的变革, 讨论下列问题: 社会的每一个部门能够和应该做些什么? 政府在本国里能够和应该做些什么? 通过国际合作能实现什么?

专题讨论会主要圆桌会议共有40个与会者, 他们主要来自经合发国家。冰岛总统、挪威总理、荷兰、瑞典、芬兰、挪威的部长以及高级官员、知名专家和主要组织和部门的代表参加了会议。出席会议的还有40名观察员。

结果

演讲者的发言以及受邀组织为专题讨论会编制材料均全文印发。这些文件提供一系列事实、想法和今后工作建议。它们将提供给出席委员会会议的所有代表团。挪威希望这些材料将能充实会议的讨论, 并在国家和国际两级上促进采取后续行动。

还将向所有代表团提供在专题讨论会上提出的主要问题和提案摘要,作为这份专题讨论会文件的补编。

专题讨论会确认,国际上普遍同意,改变不可持续生产和消费形态问题必须优先予以解决。工业化国家应起带头作用,但各国政府和非政府组织在此变革过程必须携手合作。令人鼓舞的过程已经出现,但还太少,还远远达不到所需的努力程度。

普遍共识是,必须对生产和消费形态之间的关系及其对环境、经济和社会的影响进行详尽的分析。为确保在这方面取得进展,政府和有关国际组织应共同努力,对变革影响最大的领域给予最高优先地位。讨论的要旨包括下列各点:

(a) 必须对消费和生产形态的趋势和造成的破坏进行研究,特别是在能源使用、运输、废料生产以及可再生能源和非可再生能源的使用等领域,以评估它们的可持续性;

(b) 必须对一国的消费和生产形态对其他国家的影响进行研究。这些研究应清楚地查明全球、区域和当地影响,应审查公平和“环境空间”的问题;

(c) 根据这些研究,必须确定优先事项,以便能够解决不可持续消费形态产生的破坏性最大的影响。过去的破坏必须减轻,但主要的任务是避免积累新“环境债务”。与某种产品的消费有关的一些问题可在生产阶段较容易地解决;其他问题只能靠减少消费量和消费形态来加以解决。从设计和原料采掘到使用到最后处理这一连串进程中,必须在最有效的关键阶段采取行动;

(d) 许多国家已经有一些做法和基础设施,使消费对环境的影响不那么大。当使其经济现代化时,这些东西都应保持;

(e) 必须对改变可持续形态的一系列文书的相对有效性进行研究。这些文书包括管理和行政文书;经济文书(包括取消补贴),自愿措施如工业目标和标准,管理工具,生态标记和其他措施,以提高大众认识和参与;

(f) 已有充分经验足于支持增加“绿色税”和使用费;这将允许相应地减少其他捐税。如果用于减少劳工税,就可刺激就业。一般的订价政策和责任规则内

部应计入环境风险和破坏费；

(g) 也已有充分经验指出，使用自愿措施如国际标准化组织的质量控制和生产标准，应能增加绿色审计以及透明和经区分的绿色标记的做法；

(h) 为了使能源使用更加可以持续，在评价扩大生产力的同时，应考虑为增加效率和减少消费量而采取的需求方面措施的费用和环境后果。也应对运输和废料采取类似推理。对于供应方面，应特别考虑使用可再生能源；

(i) 需要在教育、培训、大众认识和参与方面制定扩大的方案；

(j) 应支持试点项目，示范改变了的消费形态所产生的影响，并广泛传播这些成果。应研究采取什么协作办法来解决问题，包括通过技术合作和转让以及现有贸易型式；

(k) 应制定用来衡量实现目标方面所取得的进展的指标；

(l) 政府应印发定期报告，说明在朝向可持续消费方面所取得的进展。这些报告应由委员会加以审评。

今后的工作

可持续发展委员会似宜考虑在联合国系统内外展开一项有政府、工业界、研究组织和自愿组织参加的广泛合作过程。这项过程可集中不可持续的生产和消费形态，以及制定鼓励变革的国家政策和战略。

根据委员会的讨论，部长们可同意：

(a) 在各有关国家间建立一个网络，以交换关于促进可持续消费的实际经验的资料；

(b) 建立有关国家政府指定的专家工作队以编制工作方案，供委员会下一届高级别会议审议。该报告应建议一些方法和途径，以实现有私营部门和公营部门参与的更加可持续的生产和消费形态。该报告可利用特别是经合发组织提供的经验、数据和分析。